



INFERNO DECODED

THE ESSENTIAL COMPANION TO THE MYTHS, MYSTERIES AND LOCATIONS OF DAN BROWN'S *INFERNO*

MICHAEL HAAG

解密 丹·布朗《地狱》

[美] 迈克尔·哈格 著 路旦俊 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

INFERNO DECODED

THE ESSENTIAL COMPANION TO THE MYTHS, MYSTERIES AND LOCATIONS OF DAN BROWN'S *INFERNO*

MICHAEL HAAG

解密 丹·布朗《地狱》

[美] 迈克尔·哈格 著 路旦俊 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记:图字 01-2014-2400 号

Michael Haag

Inferno Decoded

Chapter 8 © Paul McMahon 2013

Chapter 7,9 &13 © Greg Ward 2013

All other text copyright © Michael Haag 2013

This edition arranged with Profile Books Limited

Simplified Chinese edition Copyright ©

2014 Shanghai 99 Culture Consulting Co., Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

解密丹·布朗《地狱》/(美)哈格著;路旦俊译.—北京:
人民文学出版社,2014

ISBN 978-7-02-010484-0

I. ①解… II. ①哈… ②路… III. ①长篇小说—小说研究—美国—现代 IV. ①I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 112057 号

责任编辑:刘 乔

特约策划:吴文娟 邱小群

封面设计:董红红

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 山东德州新华印务有限责任公司

经 销 全国新华书店等

字 数 170 千字

开 本 890×1240 毫米 1/32

印 张 9.25

版 次 2014 年 8 月北京第 1 版

印 次 2014 年 8 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-010484-0

定 价 29.90 元

致谢

本书效仿丹·布朗的《地狱》，使用了沃兹沃斯·朗费罗翻译的《神曲》，但我有时为了表达清楚又对译文做了一些调整。在丹·布朗偶尔引用艾伦·门德尔鲍姆现代译本的地方，本书也随之效仿。该版本的《神曲》由矮脚鸡出版社出版（最初为加州大学出版社，1980）。我偶尔还使用了约翰·D.辛克莱尔翻译的散文版《神曲》，由牛津大学出版社出版（1939）。但丁《新生》的引文摘自但丁·加伯利尔·罗塞蒂的译本（1874）。

我要感谢阿列克谢·格里辛的帮助和建议。

感谢格雷格·沃德（www.gregward.info）撰写了本书第7、9和13章。感谢保罗·麦克马洪，他欣然同意我改写并压缩他的著作《疯狂抢夺》（Profile Books, 2013）中的“马尔萨斯正确吗？”一章，将其用作本书的第8章。

本书照片来源：第222页和233页，科比斯图片社；

第 160 页，卡尔·格鲁勃；第 170 页，拉斯·伦敦。佛罗伦萨和圣索菲亚大教堂的所有照片均由迈克尔·哈格拍摄。

第 199 页的佛罗伦萨地图取自《蓝色旅游指南之佛罗伦萨》，修改与复制均得到了许可。

前言

解密丹·布朗《地狱》

佛罗伦萨市中心，有人从一座教堂的钟楼上跳了下去。这位自称“幽灵”的神秘人物死前宣称自己“给人类准备了一份礼物”——现代版的黑死病，会将世界人口减少三分之一。“幽灵”将自己的发明称作“地狱”。他说：“通往天堂的道路必须穿过地狱。这是但丁告诉我们的。”

丹·布朗的《地狱》是一部躁动纷乱的惊悚小说。随着罗伯特·兰登穿行于佛罗伦萨的大街小巷、一座座教堂、一条条秘密通道，小说的情节也一再峰回路转，一点点地揭示出隐藏在但丁《神曲》中的诗句与象征背后的意义，并且时刻追随着另一位佛罗伦萨大师波提切利绘制的《地狱图》。

《解密丹·布朗〈地狱〉》是一本理解丹·布朗《地

狱》的指南。它将分析小说中涉及的最晦涩的秘密，梳理小说中的真实事件，探寻充当小说背景的古城。符号学家罗伯特·兰登从佛罗伦萨到威尼斯再到伊斯坦布尔，一路大胆冒险中所破解的线索是否与历史相吻合？但丁在《神曲》中使用了哪些密码与象征？这部杰作的背后隐藏着哪些宗教、哲学和科学主题？波提切利的《地狱图》背后又隐藏着什么？

本书还探讨了丹·布朗所提出的一些问题。世界人口很快就会达到一百亿，我们是否真的会面临大饥荒、持久战争和人类社会的崩溃？“幽灵”提出的“汰劣存优”的计划是否有一定道理？未来是否就在于超人类主义的目标——从基因上将我们改变成后人类？我们能从文艺复兴时期伟大的人文主义者那里吸取什么教训？

序

丹·布朗的《地狱》

地狱中最黑暗的地方是为那些在道德危机时刻皂白不辨的人准备的。

丹·布朗《地狱》的卷首引语

丹·布朗《地狱》的核心是一个道德论点。书中一位主要人物说，世界人口过剩。人类迄今为止未能采取任何有效措施，运用传统手段也无法阻止人口增长。这种情况会一直持续，直到地球再也无法维持如此庞大的人口，人类社会因不堪重负而崩溃。

但是，这个人物有一个计划：大规模地减少人口。他说，1348年的黑死病其实也大量减少了人口，却带来了奇妙的结果；随之而来的是可用土地的增加，财富重新分配给了减少后的人口，并且促使了文艺复兴的到来。一边是文明社会的崩溃，一边是文明社会的再生，面对这样的选择，如果

今天真的爆发现代版的黑死病，这种选择果真是件坏事吗？

这位最初以“幽灵”自诩的人物在但丁·阿利基耶里的《神曲·地狱篇》中看到了一个人口过剩世界地狱般的图像。在但丁笔下的《地狱篇》中，罪人们遭受的折磨与痛苦又由于人数过多而更为深重：“我从来没有想到，死神接纳的人会如此之多。”按照“幽灵”的说法：“观望就是在迎接但丁的地狱到来……拥挤不堪，忍饥挨饿，沉湎于罪恶之中。”丹·布朗笔下经常出现的英雄罗伯特·兰登穿行在佛罗伦萨街头，为找到藏匿的末日病毒而寻找线索。几乎在每条街道上，瘟疫的提醒物都会映入他的眼帘。他看到一块牌子上写着 *La peste near*（黑死病）时，心中不由自主地想道：“我的上帝啊，我到哪儿都能看到它。”

他所看到的牌子在吉贝尔蒂铸造的著名青铜大门旁，位于洗礼堂东侧。青铜大门是吉贝尔蒂 1401 年受托铸造的，作为奉献给上帝的祭品，希望佛罗伦萨从此能免受瘟疫之苦。当米开朗基罗看到最后完成的大门时，称它们为天堂之门。但是，“幽灵”却说：“通往天堂的道路必须穿过地狱。这是但丁告诉我们的。”

在本序言中，我们将简单介绍丹·布朗《地狱》的基本情节、人物、主题和思想。所有这些将在之后的各个章节中详细探讨。

引出“幽灵”

黑暗笼罩着佛罗伦萨，东面的亚平宁山脉遮蔽了第一



“穿过悲惨之城，我落荒而逃……”；八角塔的尖顶，“幽灵”就是从那里跳进了深渊。

缕曙光。一个幽灵般的身影绝望地沿着阿尔诺河岸奔跑，“穿过悲惨之城，”“穿过永世凄苦”，追他的人越来越近，脚步声越来越响。

丹·布朗《地狱》的楔子就是这样从故事的中间开始的，不仅快速将我们带进了他的情节中，而且将我们带进了但丁《地狱篇》的世界里。

“我是幽灵，”奔跑的身影高喊着。多年来一直有人在寻找他，迫使他隐姓埋名。他拼命想逃脱，在乌菲兹美术

馆的阴影中驻足了片刻，然后沿着维奇奥宫背后的卡斯特拉尼大街向北奔跑。

在普罗孔索罗街宏大的巴杰罗博物馆对面，他猛地撞开大铁门，这里便是通往古老尖顶的楼梯底部，上方是八角塔教堂和回廊。

“幽灵”进入狭窄的通道，开始攀登大理石旋转楼梯，追赶者的喊叫声在他身后不远处。他向上爬去，周围的面面折磨着他——淫荡的肉体在火雨中挣扎；贪婪的灵魂在粪水里沉浮；在佛罗伦萨城下，甚至在地狱之火下的深处，在被封固在撒旦的冰冷之握中并被撒旦吞噬的冰冻之地，便是背信弃义的人——最无情、最残酷的恶徒。但是世间还有更加黑暗的地方，专门留给那些在道德危机时刻皂白不辨的人。“幽灵”知道自己已经踏上了不归之路。

对于但丁而言，他要走的路也不轻松。他必须跟着罗马诗人维吉尔穿过地狱，地狱之门上写着文字，结尾处是下面这些著名的诗句：

穿过我便是悲惨之城；
穿过我便是永世凄苦；
穿过我便置身于罪人之中。
进来的人抛弃一切希望吧。

在《神曲》中，但丁下降到了越来越深的地狱圈中，见到了各种罪人的幽灵，并且在这里对佛罗伦萨进行痛苦

的反思。这座城市曾是他的出生地，如今却将他终身放逐，并且判决他若胆敢回来，将对他施以火刑。他只有穿过地狱和炼狱才能洗清这个世界的罪恶，才能自由地和他心爱的贝雅特丽齐奔向群星。

“告诉我们你将它藏在哪里了，”追赶者的声音充满了威胁，但是“幽灵”此刻正站在一条狭窄的窗台上，脚下便是佛罗伦萨铺着红色瓦片的屋顶，如同乡野间蔓延的火海，照亮了这片美丽的土地，这个乔托^①、多纳泰罗^②、布鲁内莱斯基^③、米开朗基罗^④、波提切利^⑤等大师曾经生活游历过的地方。他大喊道：“尊敬的维吉尔^⑥，请指引我，穿越时空的阻隔。”

突然，就在这最后时刻，“幽灵”惊讶地看到数百英尺下铺着卵石的广场上有一张脸。他看到了一双哀伤的眼睛，并且在那双眼睛中察觉到了对他的成就的敬重，意识到了对方理解他别无选择。出于对人类的爱，他必须保护自己的杰作——它此刻正在等待、成长，在那血红的湖水

① 乔托（1267—1337），意大利文艺复兴初期的画家、雕塑家和建筑师，突破中世纪艺术传统，作品有教堂壁画《圣方济各》等。

② 多纳泰罗（1386？—1466），意大利文艺复兴初期佛罗伦萨的雕塑家、写实主义雕塑的奠基人之一，代表作有《大卫》、《格达梅拉骑马像》等。

③ 布鲁内莱斯基（1377—1446），意大利文艺复兴初期的建筑师，建筑风格典雅、宁静、清晰，代表作有圣洛伦佐教堂以及佛罗伦萨的圣马利亚教堂。

④ 米开朗基罗（1475—1564），意大利文艺复兴鼎盛期的雕刻家、画家、建筑师和诗人，主要作品有雕像《大卫》、《摩西》，壁画《最后的审判》等。

⑤ 波提切利（1445—1510），意大利文艺复兴时期的画家，运用背离传统的新绘画方法，创造出富于线条节奏且擅长表现情感的独特风格，代表作有《春》、《维纳斯的诞生》等。

⑥ 维吉尔（公元前70—19），古罗马诗人，作品有《牧歌》十首等，代表作为史诗《埃涅阿斯纪》。

之下酝酿，那里的泻湖不会倒映群星。

“幽灵”默默地祈祷这个世界会记住他，不是作为一个可怕的罪人，而是作为一个光荣的救世主，并且感谢他留下的礼物。他最后念叨着：“我的礼物是未来。我的礼物是救赎。我的礼物是地狱。”

他轻声念出“阿门”，然后迈出最后一步，踏入无底深渊。

“悲惨之城”、“永世凄苦之城”、屋顶像火海般耀眼的城市；丹·布朗通过他本人对佛罗伦萨的描述进入了但丁的《地狱篇》深处。“幽灵”的目的地——八角塔——早在但丁时期就已屹立在那里，离但丁的出生地不远，它的钟声宣告着每天的起止。“幽灵”向尖顶爬去时，他的心中浮现出的那些可怕的幻觉全都来自但丁《地狱篇》中所描述的地狱第一圈。他喊叫着“请引导我，维吉尔”，一如维吉尔引导但丁穿过地狱中的种种可怖场面。这里也有贝雅特丽齐；下面那张充满哀伤的脸，就是“幽灵”的心中所爱，就是他的缪斯女神。可是她在丹·布朗这部惊悚小说中究竟是谁？“幽灵”送给人类的“礼物”——“地狱”——又究竟是什么？

情节展开

《地狱》自始至终都充满了丹·布朗式的峰回路转，但此书中的情节尤其具有恶魔般的欺骗性。

楔子部分首先确定了威胁——“幽灵”已经放置了一种装置，会带来惊天动地的后果。可“幽灵”是谁，这种

装置是什么，它会产生什么作用——在何处能够找到它，并且及时控制住它？

罗伯特·兰登躺在病床上时，心中对上述问题毫无概念。他的头皮上缝了几针，头发上粘着血块。事实上，他的心中一片空白。这首先是因为他一直昏迷不醒，其次是因为他醒来后患上了遗忘症——敏捷的西恩娜·布鲁克斯医生告诉他，这是一颗子弹擦着他头顶飞过后造成的脑震荡后遗症。

兰登还有不同的幻觉：一条被鲜血染红的翻腾河流，但丁笔下那条“沸腾的血水河，所有杀人者都淹没其中”。在但丁的《地狱篇》中，诗人渡过翻腾的河水，进入到一个恐怖的地带，那里有成千上万不断扭动的人体，正在经历死亡的痛苦：有的被火炙烤，有的在粪水中窒息，有的被活生生吞噬。在兰登梦见的这个画面中，一位戴着面纱的神秘女人伸出双手，恳求他帮助，并且在说：“去寻找，你就会发现。”

兰登此时对“幽灵”或他的“地狱”装置一无所知。他只知道有人想杀他，所以他在医院里，所以他在全书四分之三的篇幅里都在逃避形形色色的追杀者。唯一令人感到欣慰的是，窈窕美女西恩娜·布鲁克斯一直陪伴在他身旁。

可他们为什么要追杀他？肯定与被发现缝在他上衣内的一个古代圆筒式印章有关。他发现印章内有一个能自



一枚美索不达米亚圆筒式印章，很像罗伯特·兰登发现缝在自己上衣里的那件东西。

己产生能量的微型投影器，在附近的墙壁上投出了波提切利的《地狱图》。这幅以但丁《地狱篇》为题材的杰作上画满了一个个微小的人物，栖息在地狱的不同圆环中，忍受各种惩罚、折磨与痛苦。但是，罗伯特·兰登这位艺术史和符号学教授却不由自主地注意到，波提切利的原作被人修改了。地狱圆环的顺序被人颠倒了，这肯定是一条线索。

于是，兰登这位著名的符号学家身不由己地在佛罗伦萨的大街小巷和秘密通道中奔跑，而在后面追捕他的不仅有眼神冷酷、名字中含有元音变音字母、身穿黑制服的士兵，一位身穿黑色皮夹克、留着刺猬头发型、骑摩托车的女杀手，还有时刻在头顶盘旋的无人侦察机。他接二连三地给出线索，可这些线索的最终答案是什么，他不知道。

但是他只要能找到答案，这些答案便有可能解释他的遗忘症，以及那些人为什么想杀他。

渐渐地，几乎是在不经意间，兰登在那位自称“幽灵”者留下的线索中发现了蛛丝马迹。这位“幽灵”原来就是瑞士亿万富翁、遗传学家贝特朗·佐布里斯特，他也是一位但丁迷，并且拥有但丁的死亡面具。直到这时，兰登才意识到佐布里斯特的“地狱”背后隐藏着巨大的危险，而且意识到自己只有不到二十四个小时来拯救世界。这样一来，除了要躲避被人枪杀并且要试图搞清自己最初为什么来到佛罗伦萨外，他又多了一件事。

《地狱》构思巧妙，情节同时在几个层面上展开，而且又因为兰登发现自己居然是一个精心策划的戏剧安排的受害者而变得更加复杂。他所遇到的每个人几乎都伪造了自己的身份，都是舞台上的演员，只是在从未发生过的事件中扮演自己的角色，唯一的目的就是让兰登破解出佐布里斯特在哪里隐藏了他的“地狱”——我们后来得知它就是现代版的黑死病。佐布里斯特认为世界人口过剩，几年内人口将会增加到地球难以维系的地步，从而造成人类社会的彻底崩溃。他注意到1348年的黑死病瘟疫减少了欧洲三分之一的人口，因此便将三分之一确定为今天应该减少的人口比例。

世界卫生组织想知道佐布里斯特将他发明的东西藏在了何处，以便及时控制住它。此外，一个名为“财团”的见不得人的机构也想知道同一件事。该机构的总部很

不起眼，设在地中海上的一艘巨型游艇中，在佐布里斯特从八角塔跳下去前一年曾受雇于他，在不明就里的情况下保护他的秘密。当“财团”得知世界卫生组织在利用兰登寻找佐布里斯特的“地狱”时，它也想得到该信息，以确保“地狱”能够如佐布里斯特所计划的那样被释放出来。于是，“财团”的人员绑架了兰登，给他注射了一两针药物，让他陷入他们设下的圈套中，在书中绝大多数篇幅中操纵着他，让他从佛罗伦萨一路逃奔到威尼斯和伊斯坦布尔。

但丁、贝雅特丽齐和佛罗伦萨

丹·布朗的《地狱》有四分之三的情节都以佛罗伦萨为背景，而且几乎全都发生在所谓的“老城区”。它位于十三世纪修建的城墙之内，也是但丁的世界。但丁出生于此，在举世闻名的洗礼堂里受洗，头顶上的天花板便是一幅了不起的天堂与地狱镶嵌画。在但丁的年代，圣母百花大教堂刚刚破土动工，而八角塔和维奇奥宫早已矗立在那里。同样已经建成的还有圣玛格丽特小教堂，即如今为人们所熟悉的但丁教堂。但丁的家人曾在这里祈祷，但丁的毕生之爱贝雅特丽齐就安葬在这里，每天都有人在她的坟墓上摆放鲜花。

所有这些地方都赫然出现在丹·布朗的《地狱》中，书中随处可见他对佛罗伦萨的描述以及对但丁及其《神曲》的提及。具有讽刺意味的是，丹·布朗将他的反面人